stomdevice

Инструкция по эксплуатации INTRA LUX Head 3 LD - REF 0.549.3720 INTRA LUX Head 3 LDSY - REF 0.549.3750

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KaVo. Dental Excellence.

Оглавление

	Оглавление	**1**
1	**Информация для пользователей**	**6**
1.1	Гарантийные обязательства	9
2	**Безопасность**	**15**
2.1	Указания по технике безопасности	15
2.2	Цель - использование по назначению	20
2.3	Указания по технике безопасности	22

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3	**Описание изделия**	**29**
3.1	Технические характеристики 3 LD	31
3.2	Технические характеристики 3 LDSY	32
3.3	Условия транспортировки и хранения	34
4	**Ввод в эксплуатацию**	**36**
5	**Эксплуатация**	**37**
5.1	Установка изделия	37
5.2	Снятие изделия	41
5.3	Установка ручной развертки	42

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Снятие ручной развертки 49
6 Методы обработки согласно ISO 17664 52
6.1 Подготовка в месте применения 52
6.2 Очистка 54
6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка 55
6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка 57
6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка 58
6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка 61
6.3 Дезинфекция 63

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция 64
6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция 66
6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция 67
6.4 Сушка 69
6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание 71
6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray 74

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 77
6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 79
6.6 Упаковка 83
6.7 Стерилизация 85
6.8 Хранение 90
7 Вспомогательные средства 91

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

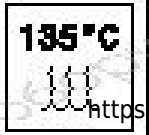
1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой
	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CE	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
▶	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.1 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий
В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного изно-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

са, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или из-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

менений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

	Предупреждающий знак

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Структура



ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2 Цель - использование по назначению

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующей цели: эндодонтия и препарирование полостей.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Согласно этим положениям данное изделие разрешается использовать только знающим пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование
- использовать оборудование строго по назначению
- защищать себя, пациентов и третьих лиц от опасностей
- не допускать загрязнения изделия

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 Указания по технике безопасности



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильного хранения перед длительными перерывами в работе.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить опе-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	рации по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.

При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмирование и инфицирование зажатой ручной разверткой.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- Инструмент после лечения без ручной развертки должным образом уложить в держатель.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой инструмента!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования изделия.
Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Описание изделия



INTRA LUX головка 3 LD (Арт. № 0.549.3720)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



INTRA LUX головка 3 LDSY (Арт. № 0.549.3750)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.1 Технические характеристики 3 LD

Число оборотов привода	макс. 3.000 мин$^{-1}$
Маркировка	желтый

Число оборотов привода преобразуется в осциллирующее перемещение величиной около 90°.

Можно применять ручные развертки.

Зажим выполняется при помощи кнопки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.

3.2 Технические характеристики 3 LDSY

Число оборотов привода	макс. 3.000 мин$^{-1}$
Маркировка	желтый

Число оборотов привода преобразуется в возвратно-поступательное движение с ходом ок. 0,4 мм.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Можно применять ручные развертки.

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Условия транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского изделия в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Это может привести к отказу изделия.

- Холодные изделия перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Температура: от -20 °C до 50 °C (от -4 °F до 122 °F)
	Относительная влажность воздуха: без конденсации
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Предохранять от сырости.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.

Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять стерилизацию изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



⚠ ОСТОРОЖНО!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.

- Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



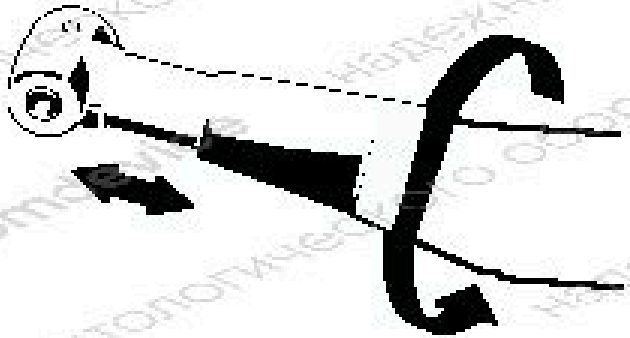
⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения при использовании головки с неправильной нижней частью.

Повреждения из-за слишком высокой частоты вращения привода.

- Головку разрешается эксплуатировать только в нижней части KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его,
- вставьте изделие до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- Поверните зажимное кольцо в обратном направлении и затяните.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 Снятие изделия

- Крепко удерживая зажимное кольцо, снять изделие, слегка проворачивая его.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3 Установка ручной развертки



Указание

Использовать только ручные развертки, соответствующие ISO 3630-1, тип 3:

- диаметр хвостовика: 3,5 - 4,0 мм
- общая длина: не более 41 мм
- длина фиксируемой части хвостовика: не менее 9 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению ручных разверток.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Использовать только ручные развертки, не отличающиеся от указанных данных.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за применения изношенных ручных разверток.

Ручная развертка может выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Категорически запрещается использовать изношенные ручные развертки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования ручной разверткой.

Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.

Ручная развертка может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за развертку, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли развертка. • Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	опасность травмирования и/или занесения инфекции.



- Кнопку сильно прижать большим пальцем и одновременно вставить развертку до упора.

https://stomdevice.ru-стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Потянув, проверить прочность крепления развертки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Снятие ручной развертки



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся ручной развертки.

Порезы и повреждение зажимной системы.

- Не касаться вращающейся развертки!
- Не нажимать кнопку при вращающейся развертке!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Обязательно примите меры для предотвращения контакта между мягкими тканями и головкой/насадкой, т.к. эти детали могут нагреться и вызвать ожог!
- После завершения обработки вытащите ручную развертку из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- После остановки развертки сильно нажать кнопку большим пальцем и одновременно вытащить развертку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять подходящие меры по защите людей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Остатки цемента, композита или крови удалить еще в месте применения.
- Медицинское изделие транспортировать на место подготовки в сухом виде.
  (Не укладывать в растворы и т. п.).
- Подготовку медицинского изделия выполнять сразу же после использования.
- Удалить развертку из медицинского изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.

Повреждение изделия.

- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

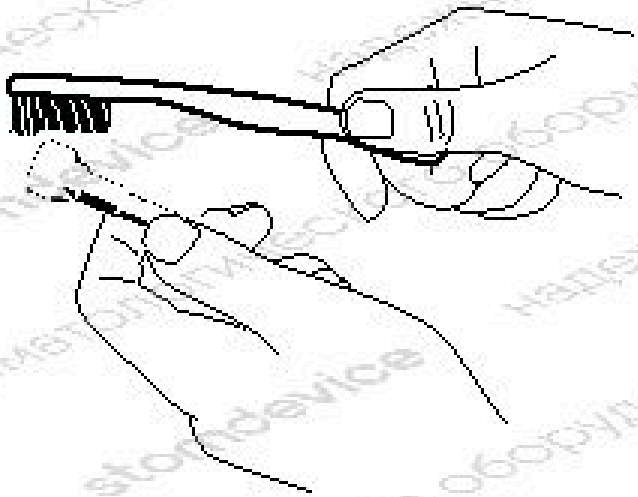
stomdevice

6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F) или 60-70 %-ный спиртовой раствор
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой или щеткой, смоченной в 60-70 %-ном спиртовом растворе.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

- Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средстами и системами для ухода.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Для медицинского изделия с KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo CLEANpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать рас-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

пылитель аэрозоля три раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней ручной очистки поставляются только в следующие страны:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Голландия, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Поэтому в остальных странах может выполняться только машинная внутренняя очистка с помощью термодезинфекторов по стандарту ISO 15883-1.

6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средстами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3 Дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкость для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие продукты. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Mikrozid AF фирмы Schülke&Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr

- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

▸ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание
Соблюдать инструкцию по эксплуатации дезинфицирующего средства.

6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Для эффективной повторной подоготовки требуется машинная внутренняя очистка в дезинфицирующем устройстве в соответствии с ISO 15883-1.
(Для этого изделия не предусмотрена ручная внутренняя дезинфекция.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной дезинфекции обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Сушка

Ручная сушка

- ▸ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ОСТОРОЖНО!

Острая ручная развертка в медицинском изделии.

Опасность травмирования острой ручной разверткой.

- Вынуть ручную развертку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

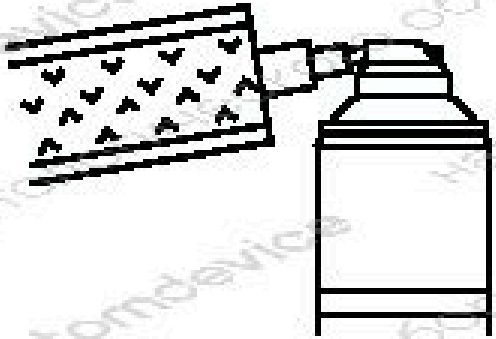


Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

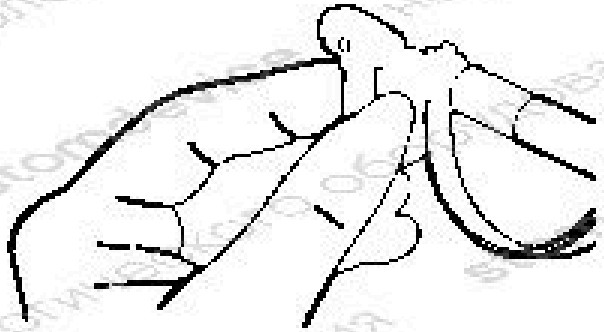


KaVo проводить уход за изделием два раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Удалить ручную развертку.
- Надеть на изделие пакет Cleanpac.
- Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

Уход за цанговым зажимом



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

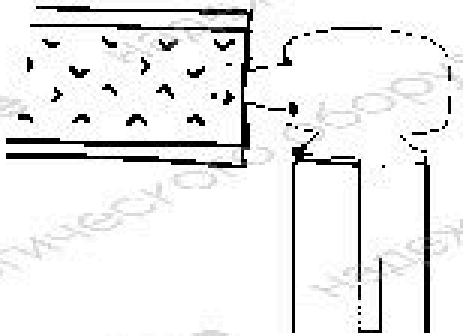
Фирма KaVo рекомендует выполнять уход за системой зажима после окончания каждого рабочего дня.

- Извлечь бор или напильники, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие цангового зажима, выполнить распыление.
- Затем обработать приведенными ниже средствами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



KaVo проводить уход за изделием два раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

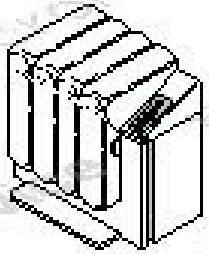
- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по применению **KaVo SPRAYrotor**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare



Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KaVo проводить уход за изделием два раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

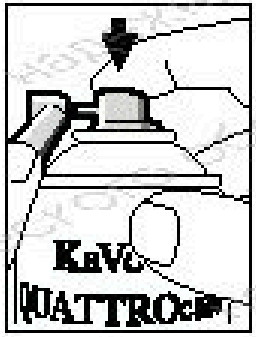
- Удалить ручную развертку.
- Выполнить уход за изделием.

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

См. также: Инструкция по применению **KaVo QUATTROcare**



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также: 6.5.3 Уход при помощи KaVo QUATTROcare: 6.5.3 Уход при помощи KaVo QUATTROcare, Страница 79

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Упаковка стерилизуемого материала должна соответствовать действующим стандартам в отношении качества и использования и подходить для метода стерилизации!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Медицинское изделие по отдельности заварить в упаковку (например, пакет KaVo STERIclav **Арт. № 0.411.9912**)!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Перед каждым циклом стерилизации выполнить уход за медицинским изделием при помощи средства для ухода KaVo.



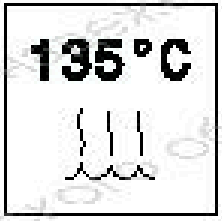
⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- После стиралезации сразу же вынуть изделие из парового стерилизатора!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Фирма KaVo рекомендует, например,
- STERIclave B 2200/ 2200P фирмы KaVo
- Citomat/ K-Serie фирмы Getinge

Из приведенных ниже гравитационных методов можно выбрать подходящий метод (в зависимости от имеющегося устройства).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Автоклав с трехкратным форвакуумом, не менее 4 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 60 минут при 121 °C ± 1 °C (250 °F ± 1.8 °F)
Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации.

Автоклав с форвакуумом, не менее 4 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Время сушки 20 мин.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Время сушки 30 мин.
Автоклав с гравитационным методом, не менее 60 минут при 121 °C ± 1 °C (250 °F ± 1.8 °F)
Время сушки 30 мин.
Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.



Указание
Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Краткое описание материала	Арт. №
Держатель наконечника 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Бумажные прокладки 100 штук	0.411.9862
KaVo CLEANspray	1.007.0579
KaVo DRYspray	1.007.0580

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Краткое описание материала	Арт. №
Спрей KaVo 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2142 A	0.411.7520
Спрей QUATTROcare plus 2108 P	1.005.4525

Только для США

Краткое описание материала	Арт. №
Спрей KaVo Америка 2113 A	0.411.9660
Спрей QUATTROcare plus America 2141 P	1.005.4524

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

ПК04

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



KaVo. Dental Excellence.

0.589.0480 · kb · 20090821 – 12 · ru

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ